



ILMEND N YENNAYER
2962 D USEGGAS
AMAYNUT 2012, AYMIS
"ASIREM N TIYRA N AT
EEBBAS" D TIDDUKLA
TACEMLIT N TQERRABT
SSARAMEN-AWEN(T)

ASEGGAS
AMEGGAZ

ASIREM

N Tiyra n At Eebbas

Aymis n Tidduklra Tadelsant Timettit " Tacemlit n Tqerrabt"

Uṭṭun 01 - Yennayer/Furar/Meyres 2012/2962 - Azal: 30 DA



Asalay deg Tqerrabt : Tabrat

Besmi Llah Rrehman
Rrahim

Mass aselway,

Imeddukal ieggalen n
tiddukla Tacemlit n
Tqerrabt, azul fell-awen.

Imeddukal ezizen,
Tusa-yi-d yiwet n tekti
aṭas iseggasen aya i
wakken ad fkey tiyri i
yakk at taddart s umata, i
terbaet i d-yezgan d
lmendad yef tiddukla
ladya, lameena, ur yi-
tessulef ara teswiet armi
d ass-a. Tikti-agi d tin
yeenan asnulfu n yiwen
usalay (un Musée), deg-s
ad neḥrez yakk tigemmi
(patrimoine) i d-ggān
imezwura. Tezram akk
taddart-nney d tin
ibubben aṭas n tyawsiwin
icudden ar umezruy,
wala yer wesyan ney ddi
d wayen nniḍen.

Asalay d ayen yesēan azal
ameqqran:

a- Aḥraz n tgemmi

Am yakk isalayan n
ddunit, ad yili d takzant
ideg ara neḥrez tigemmi
n taddart yecban kra n
wayen yettwaxdamen s
ufus, talaba tayerfant, d
wayen i yellan tura, imi
zemrent ad beddlent ney
ad negrent ssya ar zdat.

Dayen ara yessulfen i wat
tura ad issinen tudert n at
zik, deg wayen yeenan:
tamciṭt, tudert deg
yexxamen, tamezduyt,
tujjya, timeayin d
tmucuha, ayen s wayes



ttamnen d leɛwayed s
umata, ayen icudden yer
ddin, d tsekla timawit,
ayen yeenan lemwakel,
turarin n warrac n wat
zik-nney.

b- Ad yili d taḍwiqt i at
tura akken ad walin
tudert n at zik, ayen ara
sen-yessulfen ad xedmen
taqrint (Imuqarana).

c- D ayen yesēan azal
ussnan:

D taktabt yeldin I wid
yebyan ad issinen, ad
nadin di taɣult n
inessayan d leɛwayed, d
tudert nyal ass n at zik.

Asalay-agi I nessaram ad
iwali tafat yiwen wass,
yezmer a d-yeglu, acimi
ala, s tlalit n yiwen
ugezdu ney axxam ideg
ara mlilen wid ara
iḥefḍen (ara ilemden) d
wid ara yesslemnden lfenn
icudden yef tgemmi i
wakken ad twiherzen, I

waken ur neggren.

I waken ad neḥrez ayen
yellan d wayen ara d-
nejmee, yessefk a d-yili
waya:

1. Ilaq ad teffey teyri, ad
nessuter seg wat taddart
d tudrin i y-d-yezzen ad
ttekkin, yal yiwet, yal
yiwen a d-imudd kra si
tyawsiwin n wexxam, n
ucebbeḥ, ma yella kra n
lfetṭa, n nnḥas, aqellal,
asyyar, d wayen nniḍen.

2. Tiwaculin I yesēan kra n
irusfusen (Imextuṭat), kra
n tyawsiwin, nessaram ad
ttekkint yes-sen... ama d
tikci, ama d asenēet deg
temliliyin ara d-
tetteggi taddart. Deg
wayen yeenan tikci, isem
n tin ney n win ara d-
imudden kra tyawsa, ad
iteddu lebda d tyawsa I d-
imudd, am wakken ara d-
yeddu yisem-is di tsella n

usalay (Tigemmi).

3. Ilaq a d-naftawil, amek
ara d-nay kra n wayen
yellan di ssuq, ney syur
kra n win yebyan ad
yeggnez kra.

Iswi n usalay

Ajmae n yakk tiyawsiwin I
yesēan azal, aḥraz-nsent,
d unadi ussan, I wakken
ad nessiweḍ a ten-id-
nessenēet, ayen ara d-
yeglun s tmussni, s
yedles... ayen ara
yessulfen ur ntettru ara
yef umezruy-nney aqbur,
ur nḥezzen imi y-iruh.
Ladya, imi ayen d-nudder
d agerruj I irennun g
lqima skud tteeddayen
wussan, tteeddayen
lesnin... s yiwen wawal, d
tamsirt (leṭon) I lḡil
uzekka.

Husin Cirifi

Taleεεubit

Syur Buelam Ubesel

Cfiyiyiwetεemmti,
akkitt neqqar-as yemma.
Thekku-yay-d timucuha
yef Ccix Meqqran asmi
yella.

Tesεa-d mmi-s Muħend g
Isumar deg yid,
aseggas n trewla.

Yai yiwen deg-wen ad as-
yeqqar
adrar-agi anda i d-yezga?
yezga-d di Tiya n At
εebbas,
yeqreb aṭas Lqelεa.

Tecnam, turam,
tesseiram
Uternam ula di sura
Temmektam-d akk wid
tenyam

Ulla u wejda u la i dila
Tettum ney temħam
Meqqran At εebbas
Yenyanstersašt n lfeṭṭa

Tṭrad ar yur-neq idul
Yak yeqqim rebein ssna

Aneggaru d Bumezrag
Yemmut aseggas seg mi
d-yuyal di lmenfa

Neac legrun s uzaglu
Deg lhif ur nettru
Deg wulac nettfad u
nmudd leyrama

Sσεerqen-ay ula d ddala
Anefcad i tira
Iy-imenčen di sefra
Nefka leahed si zik
Yas lxxuṣṣ wadif

Art-nheggi l tegrawla

Kkren-d yergazen at nnif
Meṭlen ur teffiy terwiħt
Nenwa rran-d leenaya

Neffey-d ar wezniq

nefreh
Aslillud ccdeħ
A kem-yexdee Rebbi a
nniva

Nenwa a y-dawin lejrah
Yak d tagmat n sšeħ
Negra-d neffud g ccetwa

Buelam U Besel
Tuber 1973.

Taleεεubit: yemma
tenna-yi-d yiwen usefru
yef ur cfiy ara, tuddred ad
thezne d a Taleεεubit u
tenna-yi-d, d tamettut n
Ccix Meqqran, Deffir
wergaz ameqqran, tettli
tmettut.

Muħend ilulen deg
ilsumar, ddaw tzemmurt:
ddaw n tzemmurt
neggagen: u muħend u
Ṭaher (Cirifi Muħend).

Yemma: tiul deg Mejjana,
anda i yella Lmeqqrani d
lbacaya. snat yessetma-s
zewjent yer At Meqqran, i
wumi qqaren tura
"Iburennanen" ney Wlad
Meqqran.

Lqelεa n At εebbas: ansa i
s-tekkid d asawen, yebna-
tt εebbas mi iṣar tṭrad n
Ssbenyul. Tuyal d
tamaneyt n igelda n At
εebbas. Tilisa-ines
wwdent ar Tuggurt. Uma
d Emiruc yextar-itt i
wegraw n ssumam.
Lemmer mačči d
taserdunt i sen-irewlen s
zzmammat, d amtiq
asulaji, yenna d azamun
wezdaynlqedd.

εebbas: d ameqqran
(Bouffekrou) u d gayel.
Seg-s i d-tefrurex twacult
n At Meqqran.

Tiya : d taddart deg At
εebbas, ass-a isem-is
Taqrabt, axater yemtel
deg-s Sidi εebderrahman
i d-yefrurixen deg
twacult n At Welqadi
(ahat?) tagelda n Kuku.

Bumezrag d gma-s n ccix
Meqqran, yemmut g
Lezzayer, di yunyu 1905.
yescedda-d 30 iseggasen d
imenfi di "La Nouvelle
Calidonie", yettwatṭef-d
deg Rwisat, zdat Wergla.

εemmti: besel Lineo
(Mma Zuba), mačči d
yemma-s n Muħend, d
yelli-s n yelli-s n
wemjaned touziuen,
yemmuten di tnekra n
Meqqrani, yemtel g
Tqerrabt, deg wefrag n
WELQADI.

BB



Amezruy n yemyan n tujjya

Baeli Ġamal

Amezruy n yemyan d aqdim yef umezruy n talsa (l'humanité). Deg wasmi d-tlul yemma-s n ddunit, mi d-iban wemdan yer lqaea, melba ccekk, tħettem-it teswiet ad icell leqrar l yiman-is, ama ad inadi yef tgellaines, akken ad iqewwet iman-is d wamek ara yeshirkit yef tezmartines akken ad idawi aħħan-is, yeffey iteddu deg tsafftin d tzegwa, deg ugama, yessemal imyan n lexla, yebda ieerred iferrawen yescan rriħa n leali d lfakya tabeelit, s tbaħħiwin yettilin ddaw wakal, akka am twaktirin. Tikwal a t-helkent, tikwal a t-ssehlunt. Cwiħ d taguri n tamawt, cwiħ d asteqsi, armi yewwed ad vissin imyan n leali d wid n diri. Ssina, yebda yettlal-d ugerruj n yemyan, yettruhun deg wemdan yer wemdan, deg twacult yer twacult, g lħil yer lħil, armi d-yegra ass-a di lkayed s yisem n **FITUTIKAPI** (Phytothyrapie) i d-yessneeten d wi yesteeerfen s tmussni n at zik deg wayen icudden yer useqdec nyemyan. Ula d taddart-nney tekcem deg umezruy n yemyan, yennuħa-ħ deg-s yiwen umussnaw ameqqran: **Eemmi Yehya Lmadani** a t-yerħem Rebbi, d netta id amenzu yer useqdec n yemyan n tujjya, yal aħħan yesca-yas ddwa:



-Cciħ yettmuddu-tilqu.
-Lħeeda i wumur n ttebbuħ.
-Afeqqus leħmir Issiwriy.
Tedduħ yer zdat.
Ad as-nerr tajmilt tameqqrant l wergaz n leali.

Buhan n tmura tiberraniyin yescan tamussni tameqqrant, amezruy-nsent d amerkantı, maħħi s yemyan n tujjya, lamecna, s tussniwin (sciences) sumata.

A d-nezwir s Lyunan (La Grèce), anda tussna tewwed tacaħit s yergazen am **DYUSKURID** (**Dioscorides**),

T I Y U F R A S T (Théophraste), Galyan (Galen), Irudut (Hérodote) d Ippokrat (Hippocrate) l iħacen di tallit taqburt, 300 iseggasen qbel talalit n Sidna Ēisa (3ème siècle avant J.C), d netta l d-yefkan tħeyya l tussna mi tt-id-yekkes ger ifassen n wid yeħyan ad as-anfen deg tħlam.

Ipukrat d tħbib, am baba-s, yura-d yiwen n wedlis ameqqran (**Corpus Hippocratium**) l d-yeffyen 100 iseggasen deħfir n lmut-is, anda l d-yettadder 230 yemyan, l wumi neħeen d wamek ara ten-ssqedcen deg tujjya.

Ippukrat yesca leqder d ameqqran, fkan-as isem n baba-s n tujjya (Père de la médecine), limin-is mazal ttgallan syes-s ar ass-a. yeħħa-d deħfir-s aħas n leħdur n leali am "ħlaq ad teħħed l wakken ad teddreħ, maħħi ad teddreħ bac ad teħħed.

Yenna-d dayen, tagella d "l'ordonnance", ur d-yegri deg way deg ara tessethiħ, ma ĩlaq ad astemleħ l wegduħ akk ayen icudden yer tħuri (art)n tujjya.

Galyan (129-200:

D tħbib d afermasyan, yettheħgi s yifassen-is ddwawi l yesseqdac l udawi imuħan, semman-as baba-s n "la pharmacie" (Père de la pharmacie).

Ma s Rebbi n tuiħya yer Lyunan ney Legrig, qqaren-as **ASKLIPYUS** (Asclepios) ney **ISKILILAP** (Esculape) yer ĩlatiyen (Latins) **ISKULAP** (Esculape), yesca snat yessi-s, yiwet qqaren-as **Hiħi** (Hygie), d tarebbit n tezmert, tayed **PANASI** (Panacée) d tarebbit yesseħlayen kullec.

Maħer (Égypte): aseqdec n yemyan n tujjya di Maħer taqdimt a t-naf yettwajerred deg snat tektabin timeqqranin l wumi qqaren **PAPIRUS** (Papyrus).

Yella Upapirus n Smit
(Smith) d win n IBAR
(Ibers).

Apapirus n Ibar
yesduklen 700 yemyan
iban-d deg useggas 1550
QTSE deg ixerban Luksur
(Luxor), ayen icudden yer
tmussni n tujjya deg
lweqt-nni, at-tafed din.

Imhutap (Imhotep) d
amasdag (architecte)
yesbedden tizumag (Les
pyramides), d t̄tibib
ameqqran l wumi
semman baba-s n tujjya
di Maşer. D netta l
yessqedcen akk imyan
yellan deg Ipapirusen.

FARES ney Iran n tura (La
Perse)

ABISAN ney Ibn Sina
(Avicenne)

D amussnaw ameqqran g
ddunit yesselha ar zdat
akk tussniwin :
a s t r o n o m i e ,
m a t h é m a t i q u e s ,
g é o l o g i e , z o o l o g i e ,
m i n é r a l o g i e ,
herboristerie, botanique.
Ibn Sina mussnaw deg
utaram (Occident) s
yisem n Avicenne. Ilul
deg useggas n 980, di
Afyana, zdat n Buxara.
Baba-s d afyani, yemma-s
d tuzbakit, d imdanen
yukin zik.

10 ssnin di leemmer-is
yehfed awal n Rebbi (Le
Coran) am waman, asmi
yewwed deg wis 16 g
leemmer-is, yuḡal d
amejjay mechuren. Icac
aṡas di Afyanistan, asmi
yewwed lweqt, ur s-
yehwi wara lehkem n
sseltan, yeffey
yettmentar deg tmurt ar

tayed, almi l tt-id-yeşbeh
di Fares, Iran n tura, ladiya
din l yebda tira n
tektabin-is:

Asaḡuf n tesnaja
(Canoun de la medicine
Al Qanun Fi T̄tib-, Kitab
Ccifa'a, Livre de la
guirison).

Ur yehbis ara amenter
armi yewwed yer Işfahan
(Ispahan), din l ikemmel
ussan-is ineggura.
Yemmut aseggas n 1037,
di HAMADAN, deg
leemmer-is 57 iseggasen.

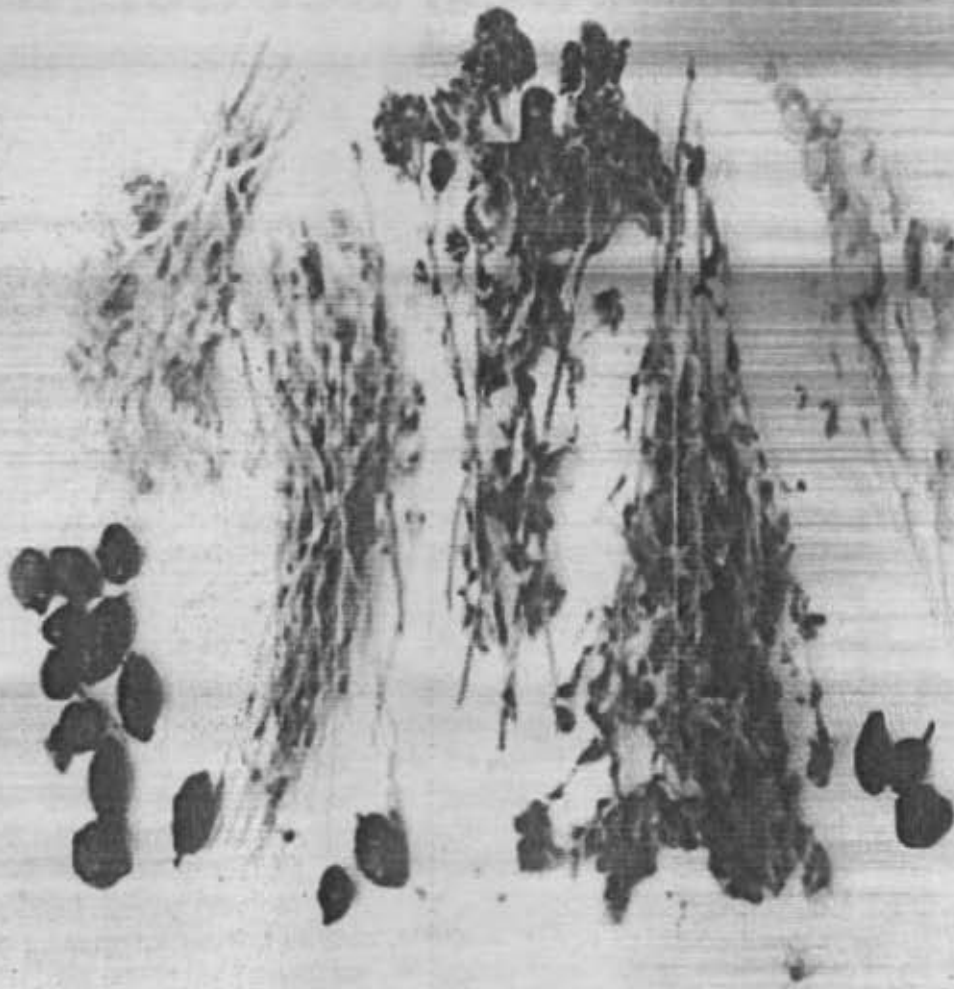
Agerruj n yemyan yebced
l wakken a t-id-neqdec,
wid tecna temsalt n unadi

yef yemyan fkan-d azwil
(chiffre) 800 000 n
yemyanyellandeg lqaca.
Deg wezwil-agi 250 000
kan l yettwassnen, 80 000
nudan fell-asen deg
tanaremt(laboratoire),
2000 yekcem leqdic-
nsentgtujjya.

Yas akken lgehda l
texdem Tekrura (La
Chimie) deg tussna
iceqqaren, lameena, ur
tezmir ara ad tessenes
deg lqima n yemyan,
axater mazal ar ass-a
nesseqdac kra seg-sen
akken llan deg ugama (la
nature), abeeda (surtout)
ayen yettdawin ul akk d
izuran-is. Agama yefka-

yay-dttrika ur nettfakka.
Imyi n tujjya ur yettdurru
ara udus (l'organisme),
axater yekka-d deg
wayen yellan yesa
tarwiht, mačci am win l d-
yekkan seg takrura
izemren a d-yesnulfu
ibexlilen (complications)
nniden (secondaires). l
lfayda n talsa yewwi-d
tujjya tartart (moderne) d
tujjya s yemyan akk d
tujjiwin hlawen s umata
ad myuttafent afus deg
ufus l wakken ayen
yucren ad yifsus.

Baeli Ġamal



Lweɛda n Sidi Eebderrahman

Tella d leada, di yakk tuddar n leqbayel d imukan nniɛden n tmurt n Lezzayer, ttnajmaɛen medden, ttheggin-d, si teginit yer tayed, timliliyin, timeyriwin, ney leweadi. Kra ttheggin-d ulad timecreɛ, mi ara tessuref teginit.

Di leɛwam-agi ineggura, aɛas n wayagi i ineqsen ney i iruɛen, buhan n leɛwayed i ineggren, tiyaɛ teddunt deg webrid-agi. Mxalafent ssebbat, ... maɛɛi d ayen ara d-yadder bnaɛem dagi.

Ayen iyef neɛya a d-nehder dagi d ayen yessefraɛen deg wayagi, imi aɛas n tdukliwin, aɛas n wid iqeddcen deg yedles, wid I yessnen azal-is di tudert n wemdan, I yekkren, byan ad gezmen abrid I nnger-agi I d-yersen yef leɛwayed-nney, yef wayen yellan d uɛem n tudert-nney, ney tumast-nney, kkren, ttheggin-d timliliyin tidelsanin, ideg tettemlil aɛas n ccbaɛa I yettcebbihen tudert, I s-yettakken azal.

Ayagi d ayen nwala dayen, deg waggur-agi n yulyu iɛeddan, imi, deg taddart n Tqerrabt (Tiɣra n At Eebbas), tella-d yiwet temlilit tameqqrant, yeɛɛuren d sser, yettiqqin d ccbaɛa d lehmal, I yessferɛen kra

n win I tt-yeddren d wid I tt-iwala n xerɛum di ttɛawer ney deg isura (lifilm n vidyu), timlilit I d-tthegga tiddukla Tacemlit n Tqerrabt suttikki n yakk imezday n taddart.

Di tazwara, qbel ara d-nehder yef wayen d-yellan d irmad ney d leqdic deg temlilit-agi, neɛya a d-nemmeslay cwiɛyefuheggi. Abrid I textar tiddukla Tacemlit deg uheggi n temlilit-agi d win I nwala



ara d-iheggin ttawilat I ilaqen I wayen yeɛya a d-iheggi. Lecyal n taddart meqqrit, maɛɛi d ayen iyef yezmer yiwen leeb ney tarbaet tameɛtuɛt, ilaq ad tettunefk teginit I yal yiwet, I yal yiwen a d-

am win d-thegga tiddukla Tacemlit. Taneggarut-agi, tessawed tufa-d ttawilamek ara tesseqneɛ kra n wid yessekfan di taddart, cawnen s waɛas, a sen-ibarek Rebbi, am wakken dayen I tettunefk



tegnit I yal yiwen ad iɛiwen s wayen umu yezmer.

Ilmeɛyen n taddart: a y e n yessefraɛe n dayen d tid akk d wid akk yettekkan I wakken ad

igerrez, imi, tettunefk teginit I yal win yeɛyan ad yettekk, a d-iheggi ayen s wayes yeɛya a d yessimyer u ad icebbeɛ timlilit, lameɛna, d netta

iqeddem akken a d-yefk afus deg uselɛu d lebni n lecyal.

Tadrimt: Mebla tadrimt ur yezmir a d-yili ccyel

timyur, ad twennes tmeyra, meɛzi meqqer. Ilmeɛyen yerwan tazzla uklalen tajmilt tameqqrant.

Taqerrabt ussan n 27, 28 D 29 Yulyu 2011

Irmad d -yellan di temlilit ney di Lweeda n Sidi Eebderrahman

Timliliyin n ddabex uɗar d leada deg taddart n Tqerrabt. Ayen yettcebbihin ugar "stade" ney annar n tejmaet d tagnit-nni ldeg ttemlilit yakktutwin, seg warrac imeɗɗa arma d "les vétérans". Di tmeyra ney di « Lweeda n Sidi Eebderrahman, llant-d temliliyin n ddabex yeččuren d sser, imi, atas i yettekkim, yal yiwen icebbeh-itent akken yessen ney yexdem. Ayagi nwala-t deg wallen n buhan imezday i d-yettadren yal tameddit ttferrigin.



Ayen i d-ijebden lwelha-nney d attikki n Racid U Hsen, i icebbihen ayendin timliliyin-agi. Aneggaru-agi d amedya ney d lemtel yettreqiqen deg wayen yeenan azal n waddal (sport).

Lweeda n Sidi Eebderrahman d tameyra n warrac: Axtan n waɗas igerdan

Deg irebbi n lweeda n Sidi Eebderrahman, atas n twaculin i ifuršen tagnit, sduklen timeyriwin n wextan n warraw-nsent d tmeyra n taddart. D ass yesan azal



Yer warrac-agi, imeddukul n wass-a d uzekka. Asmi ara qqen d imeqqaran, mi ara d-jebden tiqdimin, a d-sduklen deg wawal, deg

wayen seeddin akken, assen mi xetnen... Tecfam, nexten ass n Lweeda n Sidi Eebderrahman, di Yulyu 2011.

Lweeda n Sidi Eebderrahman : D timlilit n lexwan

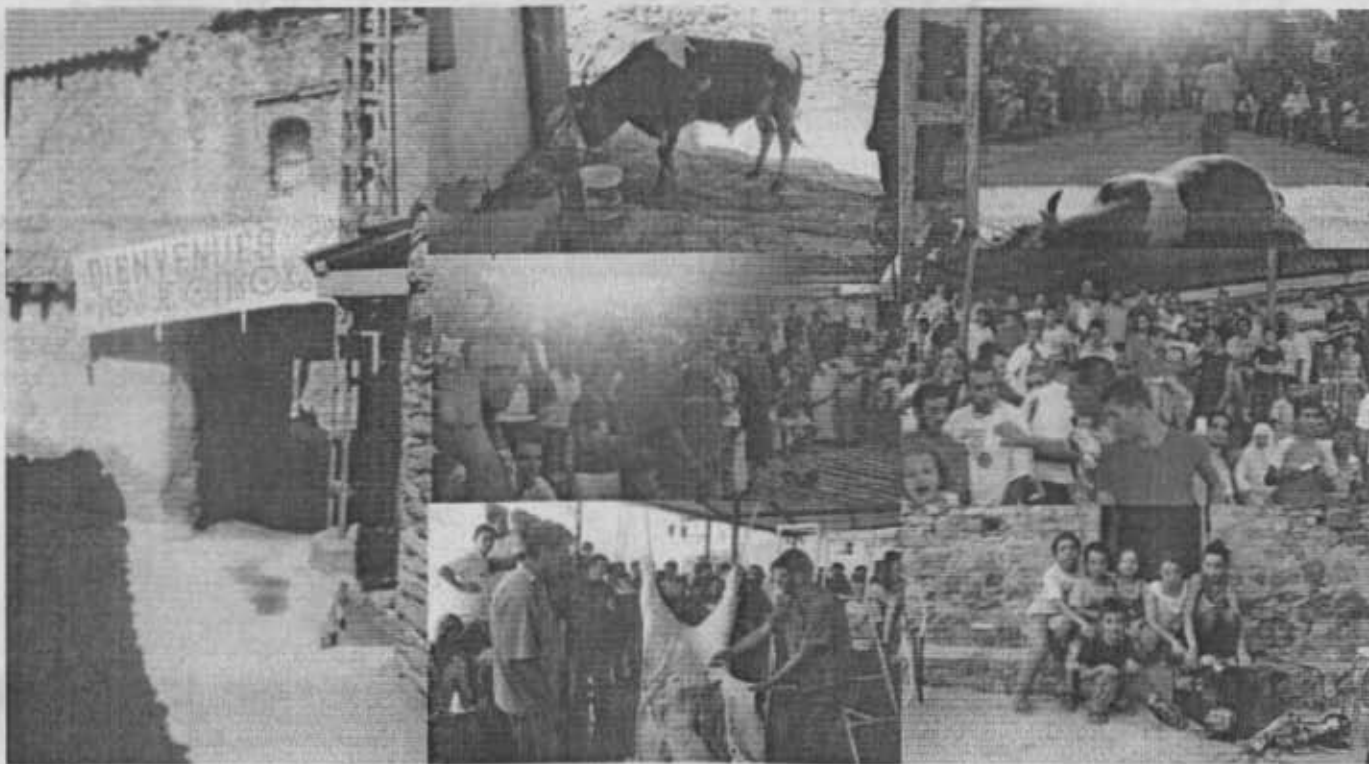


Sidi Eebderrahman n yeflecyal-agi di taddart. Tqerrabt d lemqam, atas it-yettzurun.

D ayen i d-yellan di tmeyra-agi i d-yellan di taddart, imi, atas inebgawen i d-yezzen, gar-asen lexwan n Tmuqra d wid n Tizi Wezzu, i iwalan leqdic i d-yellan deg-s, imi lemqam wennen-t wid i iqeddren

Tarbaet tkemmel abrid-is yer lgamee n taddart, am wakken i tekcem yef wexxam n ttmana. Aneggaru-agi yehrura, mačči atas is-d-yeqqimen a d-yedrem d tirni, ad iruh yid-s wayen ibubb d lemcani...

Aheggi n tmeyra ney Timezliwt n wezger



Yewweḍ lawan ttrajun akk warrac, ala ula d imeqqranen.

Tagnit, ata yewweḍ-d wezger. Aṭas i yecbeḥ, ayen yeḡḡan at taddart ad qerrben yur-s, meḥḥi meqqer... Ula d tiliwin, tid i d-iceḍdan lawan-nni, furṣent tagnit, tṭfent-d kra n tṣawer.

D taswiet icebḥen, imezday i taddart aṭas i d-yennejmaeen da, yerna, tzeḡred ad teyred deg wudmawen-nsen ccraḥa, ferḥen merra. Mlalen-d akk yef yiwet lḥaḡa, tameyra n Tqerrabt ney Lweeda n Sidi Eebderrahman.

Tajmaet n Tqerrabt tecccecece, tettraḡu igezzaren n At Waerab i d-yewwḍen.

Ccix n taddart, kra n

yemyaren n taddart d lexwan n Tmuqra i d-yerzan ar Tqerrabt ffyend si lḡamee, kullec ihegga, d lawan n wesfel.

Asfel d leada yellan si zik, ama deg dḍin, ama deg

tjaddit-nney. Si tama d leebada si tayed sserwalen yes-s tiṭ, deewessu d wayen n dir s umata. Yas tella deg-s tazza idammen, yeyleb kra da wazal-is d lferḥ i d-yegla i wid yakkihedren.

War acettel yendeh weslax, di teswiḥt, igezzaren n At Waerab, s lemeawna n yakk at taddart, uzan fukken ccyl.

Tajmilt d wesmekti n imeyrasen ney n ccuhada n taddart n Tqerrabt



Am yakk tuddar n tmurt n Leqbayel d temnaḍin nniḍen n Lezzayer, taddart n Tqerrabt tmudd-d ula d nettat amur-ines n Imeyrasen ney n ccuhada i tlelli n tmurt.

Imezyen n tura ur ttun ara ayen iceḍdan, imi, akken i t-id-yeḡḡa Lwennas, "win umu ttekkkes ccfaya ulayyer littkal fell-as", rran tajmilt deg irebbi n

lweeda n Sidi Eebderrahman i yimeyrasen ney ccuhada n taddart.

Ata wayen yuran nnig iqerran yelmezyen-agi di tteṣwira:

Deffir n weyrab-agi i yemtel Muḥand Ssacīd Ibuziden (Amjahed Ibuziden) i yeylin d ameyras di Lburḡ Buzariḡ, deg tallit-nni n 1871, deg tṭrad n Lmeqqrani.

Asarag yef Tgelda n At Eebbas d Sidi Eebderrahman di lakul n Tqerrabt

Tamussni ney tussna icudden yer umezruy tella dayen di ttiad deg temlilit n Lweeda n Sidi Eebderrahman, imi, Mass Ġamal Šeddiq yefka-d yiwen usarag s wazal-is yef tgelda n At Eebbas. Aṭas i si d-yegla yef wayen d-yellan deg temnaṭ-agi n At Eebbas d wazal i tessa deg umezruy n Lezzayer. Ilaq a d-nxebber d akken taddart n Tqerrabt tcudd mlih yef tgelda n At Eebbas, imi, aṭas n temsal i tt-icudden yer Lqelca. Sidi Eebderrahman s yiman-is, isem-is icudd yer Lqelca n At Eebbas



deg Tqerrabt i yemṭel, d azekka-s i d lemṣam deg taddart n Tiya n At Eebbas.

Nessaram a d-nuyal s awal s talqayt yef usaragi d-yefka Mass Ġamal Seddiq d tgelda n At Eebbas, lada, ayen i tt-

icudden yer Tqerrabt, deg wuṭṭunen i d-iteddun n ASIREM.

Aheggi n seksu... Aheggi n seksu

Werɛad yekfi usarag, yendeḥ yaḡi uheggi n seksu. Deg lweeda n Sidi Eebderrahman, ass n 28 yulyu yedda d wass 29, imi, tɛedda lwehda n ššbeḥ mi d-nnejmaɛen yelmezyen n taddart yer lxedra.

Meawanen yef useqcer, axaṭerc yella-d deg-s uxeddim. Ddeqs yid-sen widak izellun deg-s ttrun, lebšel-nni.

Win yebyan ad yečč imensi yella.

Wiyad ttqešširen ney ttferrijen, llan wid yettfarasen mazal leqqden deg ttšawer,



tagnit am ta mačči d tin i d-yettuyalen yal ass.

Yuli wass, wexxren cwiṭ yelmezyen, imi d nnuban imeqqranen, widak yennumen ttheḡgin-d seksu deg lfuruḥ, Eemmi Lexder Wesyir, Dadda Qasi Ubesei, Eemmi Leerbi Ubedqa d Eemmi

Crif. Marlo d Eebderrahman, ttruhun ttuyalen, fell-asen i d-teyli lxedma tameqqrant.

Aheggi n seksu s yiman-is d tameyṛa, d ayen icebḥen mačči d kra. Ayen yeḡḡan lyaci keččmen, teffyten, imi ur jjinin ara, wid i d-yezgan

d lmendad yef seksu ur sen-nnin kra, imi fehmen d lferḥ i ten-id-yewwin, u am wakken byan a sen-inin aččiken ššahḥa imi tellam da.

Ccyel yekfa, awi-d wi ara yeččentura, lecyal kkren-asen zik, ala seg yiḍelli i nedhen...

TAJMILT I TLAWIN

Deg waṭas n tikwal, urtent-id-yettawi ara umeddaḥ di teqsiṭ deg inedruyen yecban wigi, laḍya imi xeddment ur d-ttbanent, mačči am yergazen, ccyl-nsen di tejmaet, i wid yettferrijen.

Tulawin deg wexxam n Lḥusin U Ṭaḥer i mlalent, zzint-as-d i seksu, d nutenti i t-id-ihoggan... Ziyenma, seksu d tilawini t-id-ihoggan, mačči d

irgazen, irgazen d lmerqa ney d aseqqi kan i d-heggan.

Yer tlawin d tameyra, yerna s tidet. Deg temlilit-nsen, tella-d rreḥba i yicewwiqen, i ddker d ccnawi-nni icebhen.

Aṭas i yellan, gar-asent neḃya ad nerr tajmilt i tnaḣurt tameqqrant d tmeddakelt-is, tid yezgan ttebbihen timeyriwin

deg Tqerrabt s ššut-nsent ucbiḥ, yescan azal meqqren deg thuski d ccbaha.

Azul fell-akent a tinaḣurin, tuklalemt tajmilt tameqqrant.

Nessaram a ḡ-d-tšah tagnit akka d asawen, a d-nemmeslay yef wayen akk i d-tmuddemt n lfenn, tcebbhemt tudert d tmeyriwin deg Tqerrabt.

Seksu i yakk inebgawen n Tqerrabt, I yakk at taddart



Yewwed-d lawan n tmeyra, seksu i h e g g a , inebgawen wwden-d, ilmezyen ttrajun. D tirebbuyac, ta deffir ta, eeddan-d akk meḣzi meqqrer. Yal yiwen s tdebsit-ines, yal wa s tecriht-ines n weksum, yerna d taḣriect iyef ara yecfu ad ibarek Rebbi. Ayen i d-ijebdden lwelha d lferḥ i icerken akk wid

yellan... D tidet seksu igerrez, mecna, mačči ala ayagi i yessferḥen ulawen, yella wayen yugaren aya. Di lawan-

agi, wid yellan akk, ččan yiwen seksu, zdin akk, di tagnit n lferḥ, yiwen ur yekki nnig wa, medden akk kifkif.



Tameyra ney Lweeda n Sidi Eebderrahman useggas-agi n 2011 tekfa, medden akk nnejmaeen, yal wa d acu n wawal i d-yessegra.

Timlilit taneggarut d tin i d-yellan deg likul, d ayen umu ssawalen "lḥefla n lbak". Aṭas n leqdic i d-yellan deg-s, awal, asefru, ccna.

Di tmeyra n lbak, d tagnit dayen n tikci n tunṭicin i wid yewwin lbak, d wid yakk i d-yufraren di leqraya.

Ttunefken dayen lkaduyat i warrac yettwaxetnen.

Tuyal tejmilt i kra n wid yettekkkan, i yeneettaben i wakken a d-tili temlilit-agi yal yiwen s yisem-is, am wakken tuyal tejmilt i Marlo d Eebderrahman Uleḥlu i yeneettaben aṭas deg tmeyra-agi.

Tameyra ney Lweeda n Sidi Eebderrahman useggas-agi n 2011 tekfa, medden akk nnejmaeen, yal wa d acu n wawal i d-yessegra.

Nekni asteqsi i ḡ-d-yusan dwa:

Lweeda n Sidi Eebderrahman ma ad tehbes da ney ad ttidum, ad timyur ad twennac ugar deg iseggasen i d-iteddun?

Hewwari Ubesei

Tigemmi

Walay amezruy-nney
Amek i t-ğğan yettedram
Mmektay-d idles-nney
Suyey

Sirta, Sirta
Alfin iseggasen aya
Aql-ay nuyal-d ass-a
A y-temleđ anda yella
Uzekka n Masinisa

“Yal mi ara temmet temyart
ney amyar,

Am wakken d tamkerđit d
tirni i yeryan”

Ul-Leħlu

Tudert tettbeddil
mkull lawan,
tleħhu ar zdat.

Trennu tettbeddil ugar, s
tyawla mi ara yili wađu
yeqwa, mi ara yehmel
wasifs lğehd.

Akka i d-yeğğa Rebbi
ddunit, meena, amdan
yezmer, ma yehrec, ad
ibeddel tikli i lecyal,
xerşum s cwiť...

Ayagi yezmer ad iħaz atas
n temsal deg tudert,
lameena, ayen i y-
iceyben ass-a d ayen i
wumi neqqar “Tigemmi”.

Tigemmi d ayen i d-
yegran si tjaddit, ama d
ayen i nezmer ad nwali s
tiť ney ad nmas, am lebni
d wamek ibedd ney
yecbeħ, ama d ttawilat n
zik, ... Ama d ayen
icudden ar tsekla timawit
d tzuri, tin i d-ğğan
lejduđ.

Yal agduđ yesca tigemmi.
Di tmura irebħen
xedmen-as leqrar, ufan-
as ttawilat amek ara t-
ħerzen si tama, amek ara

tt-jjuğğgen si tama
nniđen.

Di tmurt-nney, ayagi
ixuşş mliħ. Ddula tesca
afus ameqqran deg
twayit-agi, imi d nettat i
ilaq ad tezwir, d nettat i
ilaq a d-tesbedd tasertit i
weħraz n tgemmi, d
nettat i ilaq a d-tessers
ttawilat iwulmen i
wayagi. Ulac!!!

Lameena, akken i s-t-id-
yeğğa lwennas, ula d bab-
is yestehza...

Amek?

Ddula tefka afus, nekni
nkemmel deg webrid-is,
nedha-d d wayen nniđen,
deg waťas n tikwal aħlil!

Yucar ma nkemmel akka,
ladya imi ayen iruħen ur
d-yettuyal, tin ney win
y e m m u t e n s e g

yemyaren-nney war ma
yessawed a d-yeğğ ayen
yehrez si tgemmi-agi am
wakken yemmut snat
tikkal. Ayagi ur ilaq ara.
Ihi, yessefk a d-naf ttawil
ad neħrez kra da.

Ahat deg tlatit n tsella
“Asirem n Tiyra n At
Eebbas” yella usurif
amezwaru deg webrid-
agii y-ettarjun.

BH



Amceddal

Asmi zerreen ifellahen
Yer twiza i ssawalen
Hesben lgelbat d isuka
Tebda tyerza deg lehhal

Zzerria thegga tektal
Timzin, irden ney d akbal
Yelheq-d unebdu bu tlufa
Megren, jemeen taffa

Ccyel-nsen yekfa
Steefan yekkes facal
Fell-asen eeddan achal
Lyella eebban-tt wiyid

Amceddal yeqqen ar tgejdit
D leada d wesmekti n tjaddit
Ay axellaq zuzzef lyim
Asmi ylayet ssuma-k a zzman

Annar nezzi fell-as am yetran
Nessenta tuzzar neqqim
Nettraju i yurja ufellah
Ad hubben fell-ay leryah

Ad yefru lhebb yef walim
Lxalat ssem dint urawen
Lxir n zik l d-yuvalen
Adrum adrum yal wa s nnuba-s

Tehzen tyuga yemmut bab-is
Yehzen wannar teyli tgejdit-is
Tehzen tessirt yef weclim tewwi tasift
Tamurt tbur kullec yeqqur

Lmal yectaq ahicur
Ihubb-d ubeħri d areacac
Yeħħa-d annar yessewhac
Neħder mi tuħew nneema-s

AZGER D UYAZID

Deg waddaynin yesberber yid
Mi d-yerra nnehta wezger

Yessaki-t-id uyazid
I yebdan tuddna wereead lefjer

Ulaç deg-neý wi ur neccid
Yelha wi yettarran ađar

Yenna-yas ur tteeyyid
Lweqt i k-yehwan kker

Hşiy tessneđ ad tyennid
Yak nettqadar inužar

Ur tkerzeđ ur tetteebbiđ
Yerna ur telliđ d aneemar

Ur smermuz ur ttzeebiđ
Tamsalt a tt-nefru s nnder

Akken tebyiđ ad tiliđ
I nekkat dayen ad nedder

Kečč tettşubbuđ tettaliđ
S uzaglu iri-k yedber

Nekni aql-ik tettwaliđ
D at wexxam a ten-id-nesker

Ma zegley yiwen useyyid
Ad as-inin dayen meqqr

Terwi fell-ak ma teyliđ
Yef tmes yerja-k leqrar

Yef tidet ma tettnadiđ
Tikwal rzagit lesrar

Ayelluy ard ad-teyliđ
Deg wedrar ney zdat wemnar

Xerşum skud mazal telliđ
Issin ad tbeddeđ meqqr

TIBURTIN

Tennulfa-d yiwet n leada
Berran-as i Tburтин s wadda

Amzun ur tesēi imawlan
Fazen-as sweseen tamda

Jemeen rrcem d rrunda
Limara-s ur d-tettban

Qelben agertil d lmayda
Tiyimit tura ulanda

A ššellah kunwi i d inagan
Zenzen ayyul d tbarda

Leḥlas rnan-t d lfayda
A leḥbab eerqen-ay wussan

Σellqen ššrima yer lberrada
Ḥran fell-ay lburda

Ayen yuran ad yili kan
Yenfa Nureddin ar Leblida

Aewin mudden-as s zzyada
Neggul ur nefki I targit laman

HC

**Tasella "Asirem n
Tiyra n At Eebbas"**

N

Tiddukla Tacemlit n Tqerrabt

Asiremntighranatabbas@yahoo.fr

ANNAR

Asmi tseggem ddunit
Annar n lejdud nḥuder-it

Ass-a neḥder i twayit
Neqqen allen, nugi ad nwali

Asmi llan leḥḥul
Ssiwlet a d-inin aneam

Yiwen deg-sen ma yeggul
Taddart merra tengugem

Irgazen n zik yban
Ššwab d lḥeqq I ḡ-mennan

Wissen s anda i nfan
Ay aḍu i d-isuḍen

D ixeclawen i d-yufraren
Ifuk usizdeg rzent tuzzar

Ay aḍu i d-isuḍen
Ggugmen yimawen

Yekkes zzerb i wannar
Tigejdit teqlee f llsas

Lqaea tektal s turdas
Tenza lmitra s udinar

Lḥebb ur iban later-is
D nnḥas I yuyen amḍiq-is

Ayagi ur yura g telwiḥt
Texleḍ irkell ddersa

Lfeṭṭa taqdimt temsa
Annar akka I yettwarwet

Husin Cirifi

Awal s awal

Ssres awalen-agi deg
wemkan n tneqqidin,
deg wemtiq iwulmen, i
wakken ad dduklen u
ad banen wanziyen:
Wer alemmas yelli
sin tisuusaf ccreε -
tamettut awal irden
awren yuker umney
atmaten aεebbuđ -
azaglu taruži.

Rregmat d _____,
_____ D aman.

I tin yuyen _____
d acu _____ tessin.

_____ d llsas,
argaz d ajgu _____

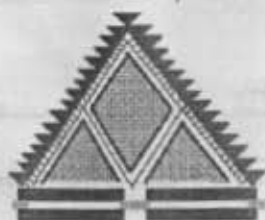
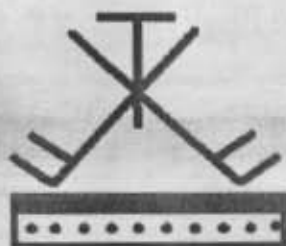
_____ igenni
leεmer _____

Win yesean _____
Rettlēn-as _____

_____ hedrey,
yeggul _____

_____ D atmaten
_____ yebda-ten.

Ttif lmut _____
ttif _____ kennu.



Zawrara

Lmal uzaglu ar tama umalu
Tarwa n Hidra qrib a d-tejbu
A wagi i izeggwin yeεtiq sšehha
Tekkat lgerra, tekkat f inujal
A bab n wehriq lqahwa d ufenjal
Taewint g yegmir deg yeswa yetbir
A sut umeqyas wwtemt afus id d wass
Itij iyerreb tafukt teyli xlaş
Ameqqan g weedur a tiť uzerzur
Yewwi-d tiwizi, yečča-tt ar sšhur.

3x3... tlata fi tlata ... 3x3

Tlata temsal ideg yella lhif :

1-Win Iqeddmen s agraw,
deg yimis ur yetťif,

2- Win yesean tisita,
iyi ur t-yeskif,

3-Win yesean yar tagmat,
akken yexdem d ayilif.

1- Ađu knu-y-as,

2- Lehwa ddari-yas

3- Adfel yeqđee tikerkas.

1- Aserdun ur t-ttdeqqim

2- Yir asyar ur t-ťtleqqim

3- Yir argaz hder ney qqim.

5-seldazekka
4-azekka,
3-ass-a,
2-idelli,
1-seldidelli,

xemsa wussan
Tifrat n

Ttif lmut azaglu, ttif
taruži kennu.

Atmaten d atmaten,
aεebbuđ yebda-ten.

Yuker hedrey,
yeggul umney.

Win yesean irden,
rettlēn-as awren.

Ccreε igenni,
leεmer yelli.

Tamettut d llsas,
argaz d ajgu
alemmas.

I tin yuyen sin,
d acu wer tessin.

Rregmat d awal,
tisuusaf d'aman.

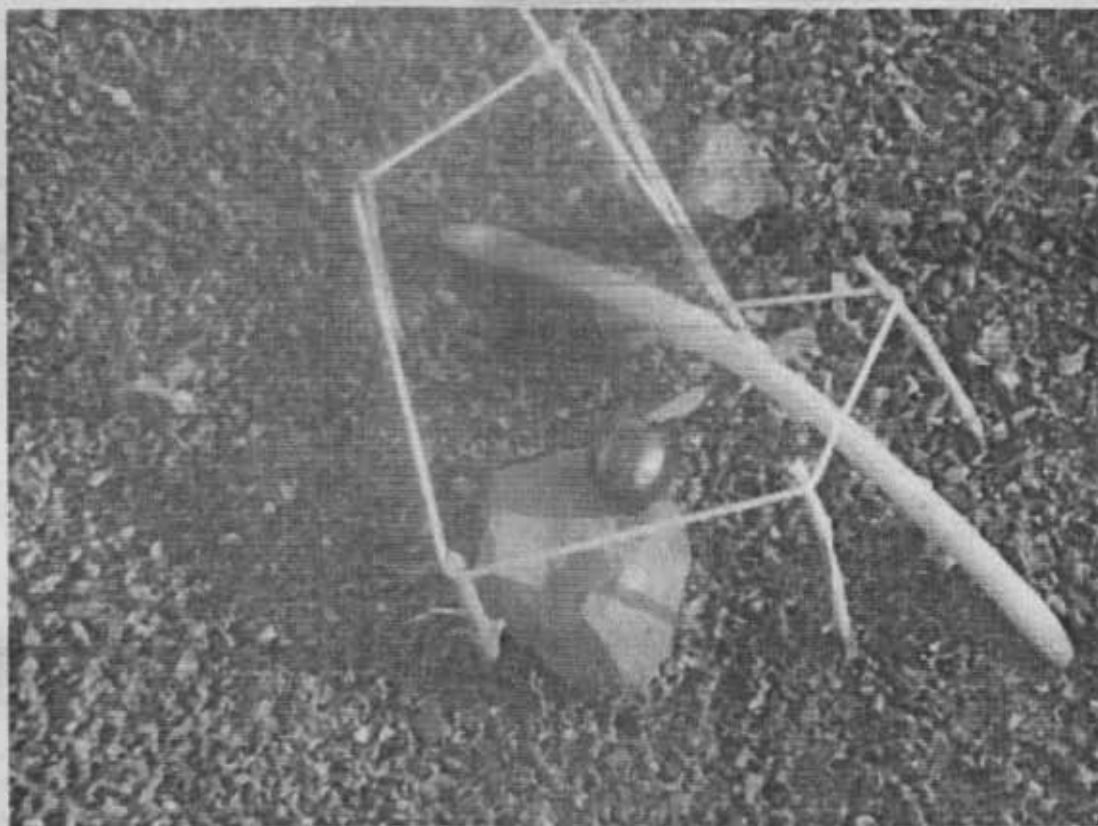
Awal s awal

Tifrat n



Taqellaet

C'est un piège fait en bois d'olivier sauvage (azebbuğ), on aigüise un bout pour planter facilement une partie dans la terre. A l'autre bout, on met une ficelle avec un nœud coulant, au bout duquel on attache un bout de bois. Ce morceau de bois, de 5 à 7 cm environ, est passé sous un autre morceau planté dans le sol en forme d'arc, contre lequel on le bloque à l'aide d'une olive (à l'arrière saison ou les olives sont



rares), ou d'un ver de terre. Quand l'oiseau

saisit l'appât, le piège se déclenche et le nœud, mis autour de l'appât, prend à la gorge.



« Le temps n'est plus où une culture pouvait se tuer dans l'ombre, par la violence ouverte et quelquefois avec

Quelques citations de Mouloud Mammeri

l'acquiescement aliéné des victimes ».

« Quelques soient les obstacles que l'histoire lui apportera, c'est dans le sens de sa libération que mon peuple, et à travers lui les autres, ira. L'ignorance, les préjugés, l'inculture peuvent un instant entraver ce libre mouvement, mais il est sûr que le jour inévitable viendra où l'on distinguera la vérité de ses faux semblants. Tout le reste est littérature ».

Curieux, amis, parents, gens de mon village, par manque d'expérience, des erreurs et des lacunes sont à relever dans les pages de cette revue.

C'est inévitable, parce que nous ne sommes pas des professionnels de l'information, mais, nous espérons et nous aspirons faire mieux et plus dans l'avenir.

Mille et une excuses pour ces anomalies.

H/C

Histoire de Takorabt N'Ath Abbas par:

El-Hachemi Oukil (<http://www.takorabt.com/>)

Internet est un outil très exploité dans la généralisation du savoir et de l'information.

Dans le but d'enrichir le contenu de cette revue, nous avons lancé une recherche sur la toile concernant notre village.

Après avoir mis le mot « Takorabt » sur le moteur de recherche « Google », nous avons été très étonné de tomber sur une quantité importante de fichiers.

Nous avons choisi l'article qui nous a paru le plus important à première vue étant donné qu'il est repris par « Wikipédia ».

Après l'avoir consulté, il s'est avéré que l'article en question n'est finalement qu'une des pages du site lancé par un villageois de Takorabt installé aux U S A (idris.bali@takorabt.com).

Voilà, nous avons jugé important de reprendre ce texte ici pour la qualité des informations qu'il contient d'un côté, et d'un autre côté pour faire connaître encore davantage ce site qui est très riche et qui mérite bien d'être enrichi avec les différentes contributions des uns et des autres.

Takorabt est un village de la commune d'Ighil Ali, dans la wilaya de Béjaïa, en Algérie.

Le village Takorabt, village berbère d'Algérie, est situé à 80 km au sud ouest de la Wilaya de Béjaïa (ex Bougie). Takorabt fait partie de la région N'Ath Abbas qui

porte le nom du royaume de Stoukch il y a mille ans. Celui-ci s'étend de la vallée de la Soummam jusqu'aux hauteurs des chaînes montagneuses des Babors et des Bibans. Takorabt bordé au nord par la commune d'Aït-Rizine, au sud par la commune d'Ighil Ali dont il fait partie administrativement, à l'est par les villages Belayel et Ath Sradj, à l'ouest par deux villages aussi Thawrith et Thalefsa qui font partie de la commune d'Ait Rzin.

Le village de Takorabt compte environ 1100

habitants (recensement de 2008). Il fait également partie de la Daira d'Ighil-Ali qui est composée de deux grandes communes : Ighil-Ali et Ait thazine.

La commune d'Ighil-Ali comprend les villages suivants : Takorabt, Ath saci, Azrou, Tabou3nante, Zina, Ath sradj, Tazla, Belayel, La Kalaa, Tiniri, Moka, Illougane, Boni.

Takorabt fut le berceau et le noyau du royaume berbère des Ath Abbas, et la Kalaa N'Ath Abbas dont l'origine de ce royaume fut le village de Takorabt, un royaume fort qui a connu plusieurs

émirs durant le règne de l'empire ottoman, dont Sidi Abdrrahman, aïeul des El Mokrani venu de la Kalaa des Hammadites de Bougie à Takorabt, juste après l'invasion espagnole en janvier 1510 guidée par Pedro Navarro, puis son fils le sultan Ahmed fonda la Kalaa de Béni Abbas «le fils de Sidi Abdrrahman» une forteresse inexpugnable perchée sur le sommet d'une colline à plus de 1200 m d'altitude, au milieu d'un grand massif montagneux
[Http://fr.wikipedia.org/wiki/Takorabt](http://fr.wikipedia.org/wiki/Takorabt)



Une assoc

L'Association socio-culturelle THACHEMLITH NTKOURABT vient d'être agréée.
SIEGE : Village Takourabt, commune d'Ighil Ali, (wilaya de Béjaïa).
OBJECTIF : Promotion d'activités socio-culturelles du village Takourabt.

ale modèle

Takourabt, village kaby

qui dans les collines plantées

oliviers. C'est une page d'histoire de la région N'Ath Abass. C'est le village frontalier entre les communes d'Ighil-Ali et d'Aït R'Zine, situées au sud-est de la wilaya de Béjaïa. L'accueil qui nous a été réservé au sein de l'association par le président, M. Hamed Khodja Madjid et ses membres a été si chaleureux que les paroles coulaient de source.

Liberté : Comment est venue l'idée de créer une association ?
Hamed Khodja Madjid - Association a été créée pour résoudre certains problèmes que rencontrent les habitants de notre village, et pour mieux rassembler jeunesse et lui permettre d'exprimer librement dans un cadre organisé.

Et la naissance de l'association ?

L'Association est née le 13 décembre 1989 que nous avons dénommée "Tacemlit N'Tqacabt", cette appellation a été retenue au cours d'une assemblée et Tacemlit signifie regroupement.

Qu'avez-vous tracé comme objectifs ?

Promouvoir les côtés socio-culturels, et la gestion des affaires du village.

Est-ce que vous disposez de moyens pour y arriver ?

Pour ce qui est des moyens, nous disposons d'un local appartenant au village et qui a été aménagé par nos jeunes avec l'aide de l'Etat, et d'une bibliothèque dont les ouvrages nous ont été offerts par M. Cherifi Hocine, et d'un terrain que nous avons ouvert cette année.

Peut-on connaître les différentes structures de l'association ?

L'association se compose de sections à savoir :

- section sociale,
- section environnement,
- section culturelle et loisirs,
- la section sociale : nous avons procédé à l'aménagement de des abris-bus, aménagement de la Tajmât. Nous avons fait la circoncision collective lors de la fête religieuse pas-



Takourabt haut perché sur les collines.

sée (El Mawlid Nabawi) pour un grand nombre d'enfants et nous avons porté assistance aux personnes nécessiteuses. Nous saisissons cette occasion pour remercier le Croissant rouge algérien de Bgayet de son aide en denrées alimentaires que nous avons distribuées aux nécessiteux à l'occasion de l'aïd et Adha.

Nous comptons aménager les dépotoirs, continuer les travaux d'aménagement de la place publique, organiser des volontariats pour viabiliser le village.

b-La section environnement : nous sommes en contact avec les autorités pour terminer le réseau d'assainissement des eaux usées, nous lancerons dans les prochains mois la campagne de reboisement.

c- Section culturelle et loisirs : Nous avons participé avec la chorale aux divers festivals au niveau de notre daira ainsi qu'aux deux festivals Si Muhand Umhand et Slimane Azem, nous avons organisé des excursions au profit des jeunes du village, plusieurs animations artistiques avec des groupes locaux, conférence sur l'insurrection d'El-Mukrani et sur le 20 avril, exposition relative à la guerre de Libération.

Aménagement d'une aire de jeux, aussi nous comptons donner un complément de scolarité pour les jeunes qui n'ont pas la chance de poursuivre leurs études et les orienter vers les centres de formation, nous sommes en train de procéder à la collecte d'articles pour publier un journal de l'association.

Le mot de la fin.

Nous lançons un appel pour les habitants de Takourabt résidents aux différentes villes du pays notamment à Alger et Oran de témoigner de leur solidarité envers leur village natal. Nous souhaitons davantage d'aide de la part des autorités locales. Nous remercions vivement M. Cherifi Hocine pour sa contribution par l'acquisition d'un lot de terrain pour la construction d'un centre de santé. Je termine en remerciant au nom de l'association Tacemlit N'Tqacabt le journal Liberté qui nous a donné l'occasion de nous exprimer et de nous faire entendre.

Propos recueillis par Zidi El-Hacène.

Sous-Préfecture
de
BOUGIE

AFFAIRES INDIGÈNES

CIRCULAIRE GOUVERNEMENTALE
du 8 Mai 1898.

Avis de sa Nomination
DE CHEF DE FRACTION

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Bougie, le

10 mai 1898

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous informer
que sur la proposition de Monsieur
l'Administrateur de la Commune
Mixte de *Albou*
je vous ai nommé, par arrêté en
date de ce jour, Chef de la frac-
tion *Barboud*
douar *Barzemalt*

LE SOUS-PRÉFET,

Umy

الحمد لله وحده

المعرض عليكم ان بعد المثال
السيد المتصرف من حوز
المترجة *أفبوا*
انا اني سميتك *مزور*
على معرفة *ثقر بشت*
دوار *قزبالت*
من شهر *أكتوبر*
سنة *1298*

والسلام

السيد السوريني بجاية

سوريني

A Monsieur Oufil (*Mohammed Bentayeli*)

الى السيد وكيل محدر كيب

التقويم الفلاحي الأمازيغي

(يَنَّايلِي)

Yennayer

من 12 جتفي إلى 11 فبراير

1 : Ixf useggas.

1 ar 20 : Llyali n yennayer.

21 ar 30 : Leezla.

24 ar 30 : Imiryan.

31 : amerdil.

Ney isemmađen imellalen.

Furar

من 12 فبراير إلى 11 مارس

1 ar 7 : Imiryan.

8 ar 14 : Leezriyen.

15 : Tekcem tefsut.

15 ar 24 : Tizeggayin.

25 ar 29 : Timyarin.

Meyres

من 12 مارس إلى 11 أبريل

1 ar 3 : Timyarin.

4 ar 10 : Leğwareh.

5 : Yemsawa yid d wass.

6 ar 17 : Şşwaleh.

18 ar 24 : Imheznen.

25 ar 31 : Aheggan uherri.

Ibrir

من 12 أبريل إلى 11 ماي

1 ar 7 : Aheggan n waklan.

8 ar 14 : Taftert.

27 ar 30 : Nnisan.

Mayyu

من 12 ماي إلى 11 جوان

1 ar 3 : Nnisan.

4 ar 10 : Izegzawen.

11 ar 17 : Iwrayen.

18 ar 24 : Imellalen.

25 ar 31 : Iquranen.

Yunyu.

من 12 جوان إلى 11 جويلية

5 : Adewwel n tfukt.

24 : Leinşara.

Yulyu.

من 12 جويلية إلى 11 اوت

12 ar 31 : Şşmayem unebdu.

Fuct.

من 12 اوت إلى 11 سبتمبر

17 ar 16 : Şşmayem n tyerza.

Ctamber

من 12 سبتمبر إلى 11 أكتوبر

5 : Adewwel n tfukt.

17 : Amedmun n yifer ney: ahlal n yifer.

Tuber

من 12 أكتوبر إلى 11 نوفمبر

17 : Amedmun n tyerza. (ahlal n tyerza)

Ney : Hertadem (aweğğeb)

Wamber

من 12 نوفمبر إلى 11 ديسمبر

9 ar 15 : Taggara n tyerza.

16 ar 22 : Iqeccacen n tegrest.

Ney : Iqeccacen n tyerza.

Duğember من 12 ديسمبر إلى 11 جاتفي

5 : Tuyalin n tfukt.

12 ar 31 : Llyali n duğember

Ney : Isemmađen iberkanen.

تعريفات مآخرة :

الابتناسمة هي اللغة الوحيدة التي لا تحتاج إلى ترجمة.

- الإحساس هو البصر الوحيد الذي لا ينزف...

- الدجاجة الضان الوحيد الذي يؤكل قبل ولادته وبعدها.

الطبيب هو معدن يسبب بعض الضمانر بالصدا.

- الأمل خير البؤساء.

تأملات :

- إن الحياة همسات ، و العمر لحظات ، و النفس
شعوات ، و العقل لغات ، و الفكر جواهر ، و القلب
أمنيات ، و العين نظرات ، و اللسان كلمات .

حدا :

- حدنا أستاذ اللغة العربية ربه فقال :
اللم اجعلني فاعلا للخير ، مرفوعا عن الشر ،
بعيدا عن النسيب ، مضافا لعبادتك الصالحين ،
مجرورا لتقواك ، و مبتدئا بالسلام .

خواطر : - يعيش على الأمل كما يعيش الزيتون
على البسدي .

- أصبح عجينة في يد زوجته تفلسا
كما تضاء .

- من يريد طبايع الإنسان أنه يجب العدالة
مطلوما ، و يطلب الحرية مرفوعا

و يخرصا رئيسا

- إذا كثر الخطايا و ازدحم الجواب خفي
السواب .

مجرد رأي :

التداخل اللغوي بين العربية و الأمازيغية
ظاهرة طبيعية كما في كل

اللغات ، فالتداخل بفرعيه الاختراص و

الاقتباس اللذين نتج عنهما الاحتكاك

اللغوي على عدة مستويات ، و بنسبة

متفاوتة حسب درجة التأثير اللغوي الذي

يحدثه بين لغتين و هذا لعوامل عدة

أهمها .

أ- العامل الديني : و هو أقوى العوامل

كونه يجعل التأثير يقع في اتجاه واحد .

ب- عامل الهجرة الذي يحدث في

التجمعات السكانية المختلطة مما يجعل كل

مهاجر حاملا للغة و للثقافة الأصلية فيحصل

الاندماج بينهما لتشكيل ميتروبول لغوي

مجينا لغويا و ثقافيا .

اللغة لا يمكن أن تثبت ثبات الدين ، و لا

أن تحتهم ختام الأنبياء لأنها الفاظ يعبر عنها

كل قوم عن أغراضهم و الأغراض لا

تنتهي و المعاني لا تنفذ .

أمثال : من يؤمن بالأحلام يتغذى بالصواب

(من أمثال الشعوب)

لا تستدن من الغني و لا تفرح الفقير

(مثل برتغالي)

رجع بخفي حنين

(مثل عربي)

المثل الشعبي

من المعروف أن أمثال أمة ما هي ثمرة التجارب و الزبدة التي مختصتها الأيام و السنوات، و الصورة الواضحة عن أحوال معيشتها. ولئن عاود زمنا إلى الماضي السحيق و له يعرض قائلوها قصي وليدة ما رشح في محول الناس من تجارب الحياة و حسيلة ما يقع لهم في كل يوم

تجري على السنة الناس على اختلاف ثقافتهم و ميولهم و طرق معيشتهم و مصانبتهم الاجتماعية. فمن أبدا يحسون صدق المثل في نفوسهم فينطقون بها (به) بلا شعور غير عابدين بمعرفة من قاله (قالها) لأنهم يشعرون بأن حالهم يشبه حال قائله

الأمثال الشعبية ضرب من ضروب الأدب الشعبي فهي وليدة البيئة الطبيعية و الحضارية الفاضلة تسون عرضة للتبديل و التغيير و القلب و الاقتباس، ومن ممارسات لا تخضع لقوانين معينة و ثابتة تختلف سياستها من بلد إلى بلد، ومن مدينة لأخرى و من قرية إلى أخرى، و يزداد غليظا هنا و يتوسع فيها هناك الأمثال الشعبية لسان يعبر عن ضائير أفراد المجتمع و المآخذ من نفسياتهم و طابعهم، وهي وثيقة صادقة نابذة من طبيعته و واقعته اليومية تتضمن عاداته و تقاليده و متطلباته و احتياجاته و كل ما يتعلق بحياته الاجتماعية، و ما بقاء صفا التراث و تناقله على لسان الأجيال لدليل على العيوية و الطود و المصالية ومن قريتي إليكم بعض النماذج من تلك الأمثال

1-Yebya ad yecrured am tsekkurt, teereq-as tikli n tyaziť.

2-Yezwar deg yewzan qbel ifrax.

3-Anagam yenya fad.

4-Ssbue yettban deg wuftiye.

5-Cwiť i welwiť, cwiť i werwiť

6-Amsafer yessuter-itt-id, ameybun yeggun-itt-id

7-Aken llan medden ad nili.

8- Adeemamac deg taddart ideryalen d azerqaq.

- 1- لمن يخط بين الأسالة و التقليد 2- لمن يصيا الأمور الثانوية قبل الأمور الأساسية أو الرئيسية
- 3- لمن لا ينتفع بما يملكه أو يصنعه 4- في أن البداية تحمل على النهاية 5- لتبرير الأخط ببعض متع الدنيا المضيي عنها 6- في الشخص الذي يبادل الجسد و يخاف فيحصل خيره نتيجة اتعابه و جسده 7- للمسببة يخدم وقعها إذا عمت 8- لتفوق المضيي بما هو أصوا منه

و أوادي ضاربة، بطريقة واعية و دعوتها إلى المساهمة لإنشاء المتحف عن طريق العرض المؤقت أو الإهداء مع ذكر اسم الشخص أو العائلة المساهمة على القطعة المعروضة . وفي

نشرية للمتحف تحمل عنوان (التراث).

3. شراء و اقتناء ما يمكن من السوق أو من الأفراد، أو من الواضدين و الزوار.

المستفاد من المتحف :

هو جمع التحدث الشعبية و حفظها و حراستها و عرضها لأغراض تربوية اجتماعية و بث الروح في ثقافة مجاميع الثروات الثقافية و الطبيعية . ومن خلاله نستشف منه ما لدينا العريق، و لا نبكي عليه، و أنه لنحذر تعاطفه قيمته مع مرور الزمن و هو حارس لأبناء الغد.

مهام المتحف : 1- الجمع ; 2- الحفاظ ; 3- العرض ; 4- الحراسة ; 5-

التنسيق.

فصله الوطني الخمس لا يمكن أن تلعب دورها منفصلة عن بعضها

فإنشاء هذا المتحف هو في غاية الأهمية، فهو لا يقو فقط بجمع و حفظ آثار الماضي و تقاليد بل يقو بتقديمها إلى الجصور و يعلم و يبين له أن هذا الماضي و تلك التقاليد و العادات ينبغي بل و يجب أن لا يستهان بها لأنها تشكل هويتهم، فهو إذن مدرسة شعبية شاملة متكاملة لا تنقسم مضمنا في وقت افتتاح المعرض و إنما تبدأ من لحظة البداية.

الاقتراحات :

1. تخليدا و تكريما اقترح أن يعمل هذا المتحف اسم ابن تقي الدين الولي الصالح، شيخ البركة سيدي يحيى العبدلي نعمنا الله به أمين.

2. أن يتم الافتتاح الرمزي للمتحف في ال 27 من شهر رمضان تبركا بليلة القدر المباركة، و هذا من طرف أخير معمر أو معمرة (أخبر سنا) في قريتنا و اسعر تلميذين عمرا (طفل و طفلة).

و ختاماً : أناشدكم أن تسامعوا في إحياء هذا التراث و حفظه من التدهور و الاندثار.

سيدي الرئيس، سادتي أعضاء مكتب الجمعية، تحية لكم من القلب على تفهمكم و مساهمتكم

الرائعة في خدمة قريتنا و تراثنا .

أخوكم و ابنكم - حسين شريفي - / تقرائكم : ديسمبر 2010.



سيدتي الرئيس . سادتي أعضاء مكتبتي جمعية ناشطيه بتقرايت . سلام الله عليكم .

و بعد . سادتي الكرام . توارثت إلى خاطري منذ سنين فكرة توجيه نداء إلى قرويينا و إلى مكتبتي خاصة غير أن الظروف لم تكن مواتية و حالت دون تقديمها . و كانت هذه الفكرة حول إنشاء متحف قروي نجمع فيه تراثنا المادي و المعنوي . و ذلك لما لقريتنا من أهمية تاريخية و دينية .

من أهميات هذا المتحف :

أ. أهمية أثرية: فهو يحاي متحف آخر . خزانة تحفظ التراث المادي كالألعاب اليدوية و الأزياء الشعبية و غيرها من الماثورات المتواجدة حاليا . و التي قد تتبدل أو تزول مستقبلا .

التعرض على حياة السلف لقرون خلت سيما في مجال العرف الشعبية . و طرق المعيشة . المصن .

الحياة المنزلية . الطب الشعبي . التراث الأسطوري . المعتقدات و الممارسات الشعبية . التراث الديني . الأدب الشعبي الشفاهي . الأسم . الألعاب الشعبية عند قديانهم .

ب. يفتح باب المقارنة بين جيل مسي و جيل جديد .

ج. أهمية مدرسية: فهو كتاب مفتوح للدارسين و الباحثين . لدراسة النماذج الفولكلورية و دراسة العادات . و التقاليد و الحياة الاجتماعية و اليومية .

من الفوائد التي يمكن أن يقدمها المتحف المقترح مستقبلا . و لما لا . إنشاء معهد مصني لإحياء و تطوير و تعلق الفنون و الحرفيات الشعبية للحفاظ عليها من الزوال و الاندثار .

و لحفظ هذه الماثورات و جمعها أقترح ما يلي:

1. توجيه نداء و دعوة إلى سكان قريتنا و القرى المجاورة لنا . و الطلب منهم المساهمة بنماذج من ماثوراتهم كالأواني المنزلية . و أدوات الزينة . مجوهرات . تعقيبات . منحوتات مختلفة من الزينة من العبر و العظم و البرونز . و الخشب المسقول .
2. توجيه طلب إلى بعض العائلات التي تحتفظ بتعقيبات و مخطوطات . و حرفيات و قطع فنية

مجلة الجمعية الثقافية تاشمليش أسير

الافتتاحية :

باسمك اللهم نفتتح هذا العدد التجريبي من مجلة أسير مجلة الجمعية الثقافية تاشمليش نتقرا بعت و هي تتقدم إليك عزيزي القاري فخورة كل الفخر بغايتها النبيلة و عزماتها الصادقة و رغبتهما المخلصة في خدمة ثقافتنا و مملوءة ثقة بتقديرك و الثقة بموازرتك لها من أجل أن يضيء الحرف و ينير و من أجل أن تفيد الكلمة فالمجلة ترحب بكافة الأقلام لما تقدمه من دراسات في مجال التراث و الماضي بقدر تفتحها لإنتاج الجديد.

إليك عزيزي القاري أيما كننت قارئنا أو باحثنا أو مستطلعا
نوجه إليك

هذه الكلمة للمساهمة معنا في تحرير مجلتك هذه و العمل على تغذيتها بإنتاجك و أفكارك. ختاماً، نشاء الأقدار أن يحاذق (و رب صدفة خير من ألف ميعاد) صدور هذا العدد مع حلول السنة الجديدة لنتمنى لك عزيزي القاري عاماً سعيداً و لمجلتنا عمراً مديحاً و كل عام نعين و انتم بخير (أخوكم. شين/حاء